BETCO®

Hard As Nails®

Hard Film Floor Finish
Fini de plancher de couches dures
Acabado para pisos capa dura

WARNING: EYE IRRITANT. See precautions and first aid statement on back panel. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. FOR INSTITUTIONAL AND COMMERCIAL USE.

AVERTISSEMENT: IRRITANT POUR LES YEUX. Voir les précautions à prendre et l'énoncé de premiers soins sur la face arrière. GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. POUR USAGE DANS LES INSTITUTIONS ET LES COMMERCES.

ADVERTENCIA: IRRITANTE DE OJO. Vea las precauciones e instrucciones de primeros auxilios en el panel del dorso. MANTENGA ESTE PRODUCTO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. PARA USO COMERCIAL Y EN INSTITUCIONES.

FINISH
65905-00

NET CONTENTS: 5 U.S. GALLONS (18.9 L)

RLB1398

Master Label 08/2013

Hard As Nails®

BETCO®

Finish

WARNING
ADVERTENCIA
AVERTISSEMENT

Children can fall into bucket and drown.

Keep children away from buckets with even a small amount of liquid.

Los niños pueden caerse en el balde y ahogarse.

Mantenga los niños alejados de baldes, incluso los que solo contienen una pequeña cantidad de liquido.

Les enfants peuvent tomber dans le seau et se noyer.

Garder le seau loin des enfants, même s'il contient peu de liquide.

DIRECTIONS FOR USE: ***Read the entire label before using this product.*** Recommended for use on all types of resilient tile (vinyl composition, vinyl, linoleum) and properly sealed hard surfaces (marble, terrazzo). RESTORATIVE MAINTENANCE: Completely remove all old wax, finish and soil from floor surface following strip procedure instructions on stripper label. Floor surface must be clean, dry and free of residue before finish is applied. Rinse with clean water if necessary. Apply finish in uniform, thin to medium coats using a clean synthetic finish mop or applicator system. Allow each coat to dry thoroughly before applying additional coats, usually 20 - 30 minutes. Elevated temperatures and humidity may extend dry time. 4 - 5 coats of finish are recommended. ***Note: This product is a self sealing finish, however, if tile is old, worn or porous, initially applying 1 - 2 coats of a sealer will enhance gloss and long term performance.*** ROUTINE MAINTENANCE: Sweep large debris and dust mop (using a water-based treatment). Damp mop or automatic scrub using a neutral pH cleaner. Buff or burnish the floor as desired. The use of a cleaner/restorer is recommended to condition the floor and extend the time between top scrub and recoating. INTERIM MAINTENANCE: Sweep large debris and dust mop (using a water-based treatment). Top scrub the floor using a top scrub cleaner and recommended floor pad to remove the top soiled layers of finish. Floor surface must be clean, dry and free of residue before finish is applied. Apply 1 - 2 coats of finish as directed above. ***Note: Slip resistance meets or exceeds standard, (ASTM D 2047-04) James Machine 0.5 minimum.***

INGREDIENTS (CAS No.): Water 7732-18-5); Acrylic Polymer (N/A); Diethylene Glycol Ethyl Ether (111-90-0); Tributyoxyethyl Phosphate (78-51-3); Dipropylene Glycol Methyl Ether (34590-94-8).

MODE D'EMPLOI: ***Lire toute l'étiquette avant d'utiliser le présent produit.*** Recommandé pour tous les types de carreau souple (de composition vinylique, de plastique vinylique, de linoléum) et de surfaces dures bien scellées (marbre, granito). ENTRETIEN RESTAURATEUR: Enlever complètement la vieille cire, le vieux fini et les souillures de la surface du plancher selon les instructions de décapage sur l'étiquette du décapant. La surface du plancher doit être propre, sèche et exempte de résidus avant d'appliquer le fini. Rincer avec de l'eau pure si nécessaire. Appliquer le fini en couches uniformes minces à moyennes à l'aide d'une vadrouille de finition synthétique propre ou d'un appareil d'application. Laisser chaque couche sécher complètement avant d'en appliquer une autre, habituellement 20 - 30 minutes. Les températures élevées et l'humidité peuvent allonger le temps de séchage. 4 - 5 couches de fini sont recommandées. ***Remarque : Il s'agit d'un fini autoscellant, mais en cas de carreau ancien, usé ou poreux, l'application préalable de 1 ou 2 couches de scelleur accroîtra le lustre et le rendement à long terme.*** ENTRETIEN DE ROUTINE: Balayer les impuretés principales et passer la vadrouille à poussières (à l'aide d'un traitement à base d'eau). Passer la vadrouille humide ou l'autolaveuse à l'aide d'un nettoyant au pH neutre. Lustrer ou poncer le sol à souhait. L'usage d'un nettoyant / d'un restaurateur est recommandé pour rénover le plancher et prolonger la durée entre le brossage décapant et la réapplication. ENTRETIEN PROVISOIRE: Balayer les impuretés principales et passer la vadrouille à poussières (à l'aide d'un traitement à base d'eau). Brosser pour décaper le plancher à l'aide d'un nettoyant pour brossage décapant et d'un tampon à plancher recommandé en vue de retirer les couches de fini supérieures souillées. La surface du plancher doit être propre, sèche et exempte de résidus avant d'appliquer le fini. Appliquer 1 - 2 couches de fini comme on l'explique ci-dessus. ***Remarque : L'antidérapance atteint ou dépasse le minimum de 0,5 mesuré avec la machine de James (norme ASTM D 2047-04).***

INSTRUCCIONES DE USO: ***Lea la etiqueta completa antes de usar este producto.*** Se recomienda para uso en todos los tipos de pisos elásticos (composición vinílica, polivinilo, linóleo) y superficies duras debidamente selladas (mármol, terrazo). MANTENIMIENTO PARA RESTAURACIÓN: Remueva completamente toda la cera y el acabado viejos, así como la suciedad de la superficie del piso, siguiendo las instrucciones del procedimiento de remoción de la etiqueta del removedor. Antes de aplicar el acabado, la superficie del piso debe estar limpia, seca y libre de residuos. Enjuague con agua limpia si fuera necesario. Aplique el acabado en capas uniformes finas o medianas, usando un trapeador sintético o sistema aplicador de acabado limpio. Deje secar cada capa completamente antes de aplicar las capas siguientes, normalmente de 20 a 30 minutos. Las temperaturas y humedades elevadas pueden prolongar el tiempo de secado. Se recomienda aplicar de 4 a 5 capas de acabado. ***Nota: Este producto es un acabado autosellante. No obstante, si las baldosas son viejas o están desgastadas o porosas, la aplicación inicial de 1 ó 2 capas de un sellador realzará el brillo y los resultados a largo plazo.*** MANTENIMIENTO DE RUTINA: Barra los residuos grandes y quite el polvo con el trapeador (usando un tratamiento al agua). Humedezca el trapeador o la fregadora automática con un limpiador de pH neutro. Pula o lustre el piso según lo desee. Se recomienda usar un limpiador/restaurador para acondicionar el piso y extender el tiempo entre remociones de las capas superficiales y reaplicaciones de acabados. MANTENIMIENTO INTERMEDIO: Barra los residuos grandes y quite el polvo con el trapeador (usando un tratamiento al agua). Remueva las capas superficiales del acabado del piso usando un limpiador removedor y la almohadilla recomendada para eliminar las capas superiores sucias del acabado. Antes de aplicar el acabado, la superficie del piso debe estar limpia, seca y libre de residuos. Aplique 1 ó 2 capas de acabado según se explicó más arriba. ***Nota: Las propiedades antideslizantes cumplen o exceden el mínimo de 0.5 de James Machine (norma ASTM D 2047-04).***

Hard As Nails®

WARNING: EYE IRRITANT. HARMFUL IF ABSORBED THROUGH SKIN. May cause headache, dizziness or nausea. Wear safety glasses and impervious gloves such as Butyl Rubber. Use with adequate ventilation. Avoid contact with eyes, skin, and clothing. Wash thoroughly after handling. Keep closures tight and upright to prevent leakage. Keep container closed. In case of spillage, absorb and dispose of in accordance with local applicable regulations.
FIRST AID: IF ON SKIN OR CLOTHING: Remove contaminated clothing, wash skin with soap and water. Seek medical attention if irritation persists. IF IN EYES: Rinse with gentle stream of water for 15 minutes. Seek medical attention. IF INHALED: Remove to fresh air. If not breathing, call 911 or ambulance, then administer artificial respiration. IF SWALLOWED: Contact a poison control center or doctor for treatment advice. Do NOT induce vomiting unless instructed to do so by poison control center or doctor. SEE MATERIAL SAFETY DATA SHEET.

©2013 Betco Corporation
1001 Brown Avenue • Toledo, Ohio 43607-0127
Made In U.S.A. All Rights Reserved.

AVERTISSEMENT : IRRITANT POUR LES YEUX. DANGEREUX S'IL EST ABSORBÉ PAR LA PEAU. Peut causer des étourdissements, des maux de tête ou de la nausée. Porter des lunettes de sécurité et des gants imperméables, p. ex. en caoutchouc butyle. Utiliser avec une ventilation adéquate. Éviter le contact avec les yeux, la peau et les vêtements. Bien se laver après avoir manipulé. Bien sceller et garder à la verticale pour prévenir les fuites. Garder le contenant fermé. En cas de déversement accidentel, absorber et éliminer conformément aux règlements locaux applicables.
PREMIERS SOINS : SUR LA PEAU OU LES VÊTEMENTS : Retirer les vêtements contaminés. Laver la peau à l'eau et au savon. Requérir de l'attention médicale si l'irritation persiste. DANS LES YEUX : Rincer avec un jet d'eau faible pendant 15 minutes. Solliciter de l'attention médicale. EN CAS D'INHALATION : Emmener à l'air frais. En cas d'arrêt respiratoire, appeler le 911 ou une ambulance, puis administrer la respiration artificielle. EN CAS D'INGESTION : Contacter un centre antipoisons ou un médecin pour obtenir des conseils de traitement. NE PAS FAIRE VOMIR à moins qu'un centre antipoisons ou un médecin ne le prescrive. VOIR LA FICHE TECHNIQUE SUR LA SÉCURITÉ DES SUBSTANCES.

ADVERTENCIA: IRRITANTE DE OJO. VAPOR Y ROCÍO DAÑINOS. ES DAÑINO SI SE ABSORBE POR LA PIEL. Puede causar mareos, dolor de cabeza o nauseas. Use lentes de seguridad y guantes impermeables como los de Caucho de Butilo. Evite el contacto con los ojos y ropa. Lávelo completamente después de usarlo. Mantenga los cierres ajustados y para arriba para prevenir fugas. Mantenga el contenedor cerrado. En caso de derramamiento, absorba y deseche de acuerdo a los reglamentos vigentes locales.
PRIMEROS AUXILIOS: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL O LA ROPA: Retire la ropa contaminada, lave la piel con agua y jabón. Procure atención médica si persiste la irritación. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuague los ojos suavemente con agua por 15 minutos. Procure atención médica. EN CASO DE INHALACIÓN: Traslade a la víctima a un lugar con aire fresco. Si no respira, llame al 911 o a la ambulancia y administre respiración artificial. EN CASO DE INGESTIÓN: Contacte al centro de control de envenenamiento o al médico para buscar consejo relacionado al tratamiento. NO provoque el vómito a menos que se indique por el centro de control de envenenamiento o el médico. CONSULTE LA HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD DEL MATERIAL.

KEEP FROM FREEZING • PROTÉGER DU GEL • EVITE EL CONGELAMIENTO

7 00427 00975 3

RLB1399

Made in USA

MSDS No. 659
MSDS Information: 1-800-891-4965
Questions / Comments: 1-800-777-9343
888-GO BETCO | betco.com

0865913